ARTXIBOAREN GESTIO EBALUAZIO TXOSTENA

GESTIÓN
DEL ARCHIVO
INFORME EVALUACIÓN

2006-2011

Jon Bagüés
Errenteria
2011 abendua

XEDEA: Euskal musika-ondarea bizirik mantentzea

IKUSPEGIA: Euskal musikarentzat erreferentzia bihurtzea

MISIÓN: Preservar vivo el Patrimonio musical vasco

VISIÓN: Un centro documental de referencia para la música vasca

Horiek dira Eresbilen Kudeaketa Planean jasotako ildo nagusiak. 2006-2011 aldiari begira, epe laburrerako hainbat helburu eta estrategia ezarri ziren. Hona hemen helburu eta estrategia horien emaitzak:

DOKUMENTUEN EREMUA

. Ondare artistikoari 34.000 dokumentu inguru gehitu zaizkio; horietatik, 13.500 baino gehiago banakako sarrerak izan dira, eta 2.014 lege-gordailuaren bidez eskuratu dira.

. Eresbilek beste 29 dokumentu-funts eskuratu ditu.

. **Dantza Dokumenta** atala sortu da, lehenik Kulturaren Euskal Planak eta geroago *Kulturen aldeko Herritartasun Kontratua* delakoak bultzatutako egitasmoaren barruan.

ZERBITZU EREMUA

. Azken sei urteotan, erabiltzaile-kopuruak %32 egin du gora.

. 12 doktorego-tesi landu dira ERESBILen materialak erabiliz.

. Musika-dokumentazioari buruzko aholkularitza eskaini dugu hainbat herrialdetan, esaterako Argentinan eta Costa Rican.

Estas han sido las directrices centrales que planteaba el Plan de gestión de Eresbil.

Para el plazo de 2006-2011 se aprobaron objetivos y estrategias a corto plazo que a modo de resumen han producido los siguientes resultados:

ÁMBITO DOCUMENTAL

. Se ha incrementado el patrimonio artístico en aproximadamente 34.000 documentos, de ellos, más de 13.500 por entrada individual y 2.014 por depósito legal.

. Eresbil se ha enriquecido con 29 nuevos fondos documentales.

. Se ha iniciado la sección **Dantza Dokumenta**, como parte del plan potenciado primero por el Plan Vasco de la Cultura y posteriormente por el *Contrato Ciudadano por las Culturas*.

ÁMBITO DE SERVICIOS

. La asistencia de usuarios ha aumentado un 32 % en los últimos seis años.

. Se han trabajado 12 tesis doctorales con materiales de ERESBIL.

. Se ha realizado asesoramiento en documentación musical en ámbitos como Argentina y Costa Rica.

ZABALKUNDEAREN EREMUA
. CM-Ediciones Musicales (Bilbo) etxearekin batera, hari-kuartetoak argitaratzen hasi gara.
. 2009an, gaikako edukiak jartzen hasi ginen artxiboko web orrialdean. Orain arte, "Euskal Herriko musika-argitaletxeak", "Euskal Herriko diskoetxeak eta zigilu diskografikoak" eta "Luis Aramburu (1905-1999)" izeneko lanak argitaratu ditugu.
. Musikaste Astearen 34tik 39ra arteko edizioak antolatu ditugu. Horietan 37 estreinaldi egin dira.

DIGITALIZAZIOAREN EREMUA
. Arbelezko 1.000 disko, 33 b/min-ko 300 disko, 45 b/min-ko 150 disko, 80 bobina-zinta eta 140 kasete wav formatu estandarizatura bihurtu ditugu.
. Jesús Guridiren musika-eskuizkribuak digitalizatu ditugu.
. Jatorri digitaleko dokumentuak biltzen hasi gara, bai musika-partiturei dagokienez eta bai musika-literaturari, dokumentu galkorrei edo soinu-grabazioei dagokienez ere.

ÁMBITO DE DIFUSIÓN
. Se ha iniciado la publicación de cuartetos de cuerda en coedición con CM-Ediciones Musicales (Bilbao)
. Se pone en marcha las páginas temáticas en la web del archivo en 2009. Se han publicado hasta el presente las correspondientes a "Editoriales musicales de Euskal Herria", "Casas y sellos discográficos de Euskal Herria" y Luis Aramburu (1905-1999).
. Se organizan las ediciones 34 a 39 de la Semana Musikaste. En ellas se han realizado 37 estrenos.

ÁMBITO DE DIGITALIZACIÓN
. Se han actualizado a formato estandarizado wav 1.000 discos de pizarra, 300 discos de 33 rpm., 150 discos de 45 rpm., 80 cintas de bobina y 140 casetes.
. Se han digitalizado los manuscritos musicales de Jesús Guridi.
. Se ha iniciado la recogida de documentación de origen digital, tanto en el apartado de partituras musicales, como en el de literatura musical, documentación efímera o grabaciones sonoras.

EPE LABURRERA PROPOSATUTAKO HELBURUEN EMAITZAK

1. Dokumentu-bildumaren edukiak homogeneizatzea

. Lanean aritu gara musikagile garrantzitsuen funtsak (Jesús Guridi, Rodrigo A. de Santiago, Mª Luisa Ozaita edo Jesús Arámbarrirenak, adibidez) dohaintza bidez eskuratu ahal izateko.
. Ahalegin handia egin dugu polifoniako bilduma monumentalak eskuratzeko: *Corpus Mensurabilis Musicae*, *Opera Omnia de G. P. da Palestrina*, *Musica Britannica*.

2. ERESBILen datu-baseen edukietako informazioa optimizatzea

. Inbentario gisa antolatutako datu-baseak dokumentu-egitura bakar batean biltzen hasi gara, informazio-aukerak handitu ahal izateko. Pertsonekin eta erakundeekin lan egin dugu batez ere.

3. Dokumentazio-bilaketako sistemetan euskararen erabilera bultzatzea

. Ikus-entzunezko dokumentuen fitxa katalografikoak euskaraz eta gaztelaniaz idatzi ditugu. Aholkuak eman ditugu Elhuyarren *Musika Hiztegia* izeneko proiektuan, eta ikus-entzunezko dokumentazioaren arloko terminologia euskaratzen hasi gara.

4. Dokumentu-materialen digitalizazioa zabaltzea

. Digitalizazioa argazkilaritzara zabaldu dugu, gehienbat artxibo-funtsetatik ateratako 5.000 argazki baino gehiago digitalizatuz.
. Zenbait dokumentu desager ez daitezen digitalizatu egin ditugu, batez ere eskuz idatzitako partiturak.

RESULTADOS DE LOS OBJETIVOS PROPUESTOS A CORTO PLAZO

1. Homogeneizar los contenidos de la colección documental

. Se ha trabajado la donación de fondos de compositores destacados como Jesús Guridi, Rodrigo A. de Santiago, Mª Luisa Ozaita o Jesús Arámbarri.
. Se ha realizado un esfuerzo en la adquisición de colecciones monumentales de polifonía: *Corpus Mensurabilis Musicae*, *Opera Omnia de G.P. da Palestrina*, *Musica Britannica*.

2. Optimizar la información de los contenidos de las bases de datos de ERESBIL

. Se ha iniciado la convergencia de bases de datos realizados en modo de inventario en una única estructura documental que optimiza las posibilidades de información. Se ha trabajado principalmente con las autoridades de persona e institución.

3. Promover la utilización del euskera en los sistemas de información documental

. Se realizan en bilingüe las fichas catalográficas de los documentos audiovisuales. Se ha asesorado en el proyecto de *Musika Hiztegia* de Elhuyar y se ha iniciado el trabajo para el desarrollo de terminología de documentación audiovisual en euskera.

4. Ampliar la digitalización de materiales documentales

. Se ha ampliado el ámbito digital a la fotografía, mediante la digitalización de más de 5.000 fotografías pertenecientes principalmente a fondos de archivo.
. Se ha realizado digitalización preservativa principalmente con las partituras manuscritas.

5. Musika-edizioaren eremuarekin harremanak sortzea eta garatzea

. Euskal musikagileen hari-kuartetoen bilduma jarri dugu abian.
. CD asko argitaratzen lagundu dugu, eta soinu-edizioen proiektuetan hartu dugu parte. Ekintza garrantzitsuenen artean, Galtzagorri Elkartearen *Bularretik Mintzora* proiektuko soinu-edukiak grabatu ditugu artxiboan, ondarea berreskuratzeko proiektuan parte hartu dugu Peñaflorida Kaperarekin, eta *BADOK* proiektuari dokumentu ugari eman dizkiogu.

5. Establecer y desarrollar relaciones con el ámbito de la edición musical

. Se ha puesto en marcha la colección de cuartetos de cuerda de compositores vascos.
. Se ha colaborado en la edición de un buen número de CDs así como en proyectos de ediciones sonoras. Destacan la grabación en el archivo de los contenidos sonoros del proyecto *Bularretik Mintzora* de la Asociación Galtzagorri, el proyecto de recuperación patrimonial con la Capilla Peñaflorida, así como todo el aporte documental para el proyecto *BADOK*.

6. ERESBIL kide den lanbide-elkarteetan gure presentzia handitzea

. ERESBILgo langileek zenbait kargu bete dituzte erakunde horietan; adibidez, Idazkari-kargua Ikus-entzunezko Dokumentazioaren Espainiako Elkartean, eta Lehendakariorde-kargua Ikus-entzunezko Liburutegi, Artxibo eta Dokumentazio Zentroen Nazioarteko Elkartean.

6. Intensificar la presencia en las asociaciones profesionales en las que se encuadra ERESBIL

. Personal de ERESBIL ha desempeñado los cargos de Secretario de la Asociación Española de Documentación Audiovisual así como de la Vicepresidencia de la Asociación Internacional de Bibliotecas, Archivos y Centros de Documentación Audiovisuales.

7. Tokiko ondarea babesten laguntzea

ERESBILek hainbat tokitako musika-ondarea berreskuratu eta babesteko proiektuetan hartu du parte; adibidez Lesaka, Zumaia eta Algortan (Andrés Isasiren kuartetoak), Araian (Germán Landazábalen lana berreskuratzea) edo Errenterian (Xabier Olaskoaga eta Angel Amigoren grabazioak, eta Andra Mari Abesbatzarenak).

7. Colaborar en la preservación de patrimonios locales

ERESBIL ha participado en proyectos de rescate y preservación de patrimonio musical de Lesaka, Zumaia, Algorta (proyecto cuartetos Andrés Isasi), Araia (recuperación de la obra de Germán Landazábal) o Errenteria (grabaciones a Xabier Olaskoaga y Angel Amigo, y de la Coral Andra Mari).

HITZARMENAK – PROIEKTUAK - LANKIDETZAK

Lehen aipatu diren helburuak betetzeko, ERESBIL ondorengo erakundeekin aritu da lankidetzan:

. EJ-Ondarea. Lege Gordailua

2006-2011 aldian, 2.014 dokumentu eskuratu eta katalogatu ditugu (soinu-grabazioak eta partiturak).

. EJ-Irargi

2006-2011 aldian 22.636 dokumentu inbentariatu ditugu.

. Gipuzkoako Foru Aldundia

2 CD ekoiztu eta grabatu ditugu (Johannes de Anchieta eta Urbán de Vargasenak), eta baita DVD bat ere (Juan García de Basurtorena).

. Bizkaiko Foru Aldundia

Olaeta Balletak-en grabazioak digitalizatu ditugu.

. Errenteria

Lankidetzan aritu gara Ereintza Elkartearekin (Gabon sariketa), Andra Mari Abesbatzarekin eta Kukairekin.

. Euskaltzaindia

Etxeberria Egitasmoa

. Eusko Ikaskuntza

Kantagune proiektua digitalizatu eta bere jarraipena egin dugu.

Musiker aldizkaria

. Euskal Fundazioa

Juan Zelaia Letamendi Musika Beka

. Euskal Herriko Unibertsitatea

Musika Dokumentazioaren ikasgaia

CONVENIOS – PROYECTOS - COLABORACIONES

Los medios de los que se ha valido ERESBIL para el cumplimiento de los anteriores objetivos se pueden por otra parte resumir en la colaboración con:

. EJ-Patrimonio. Depósito Legal

Entre 2006-2011 han ingresado y se han catalogado 2.014 documentos (grabaciones sonoras y partituras)

. EJ-Irargi

En 2006-2011 se han inventariado 22.636 documentos

. Diputación de Gipuzkoa

Producción y Grabación de 2 CDs (Johannes de Anchieta y Urbán de Vargas) y un DVD (Juan García de Basurto)

. Diputación Foral de Bizkaia

Digitalización de grabaciones Ballets Olaeta

. Errenteria

Colaboración con Ereintza Elkartea (Gabon sariketa), Coral Andra Mari, Kukai.

. Euskaltzaindia

Etxeberria Egitasmoa

. Eusko Ikaskuntza

Digitalización y seguimiento proyecto de *Kantagune*

Revista *Musiker*

. Euskal Fundazioa

Juan Zelaia Letamendi Musika Beka

. Universidad del País Vasco

Impartición de la asignatura de

eman dugu Musikologiako Doktorego Ikastaroaren barruan.

. Musikene

Musikertuz* proiektua sortu dugu Eusko Ikaskuntzaren laguntzarekin.

. Berria – Elkarlanean

Badok proiektua – Euskal Kantagintza Berria

. CM-Ediciones Musicales (Bilbo)

Hari-kuartetoak argitaratu ditugu.

. Txoke!

Ikus-entzunezko ondarea babesteko proiektua.

. Tabakalera

Ikus-entzunezko artxiboen euskal sarea.

. Euskal Herriko Musikagileen Elkartea

Konposizioen datu-basea sortzeko aholkuak eman ditugu, eta datu-base hori elikatu dugu.

Documentación Musical en el Curso de Doctorado en Musicología

. Musikene

Proyecto *Musikertuz* en colaboración con Eusko Ikaskuntza.

. Berria – Elkarlanean

Proyecto *Badok* – Euskal Kantagintza Berria

. CM-Ediciones Musicales (Bilbao)

Edición de cuartetos de cuerda

. Txoke!

Preservación del patrimonio audiovisual

. Tabakalera

Red vasca de archivos audiovisuales

. Asociación de Compositores Vasco-Navarros

Asesoramiento y alimentación de la base de datos de composiciones